

Apuntes de lengua francesa

Dra. Concepción Mira Rueda

RESÚMENES



Tema: Repaso de la oración simple: interrogativa



Estos apuntes de lengua francesa tienen como objetivo facilitar la comprensión y el aprendizaje de este punto gramatical. En este tema veremos de forma personal, resumida, adaptada y traducida de la obra original (*Nouvelle Grammaire du Français. Cours de Civilisation Française de la Sorbonne*) cómo se construyen las oraciones simples: interrogativas.

I. LA PHRASE INTERROGATIVE (Las oraciones interrogativas): existen dos tipos de clasificaciones: 1) si se trata de una interrogación completa¹ o parcial; y, 2) dependiendo del tipo de registro: *langue familière* (informal), *langue courante* (neutro/estándar) y *langue soutenue* (formal).

	La oración interrogativa completa		
1. Registro informal (ri)	<p>1. <i>A : Tu aimes faire du sport ?</i> <i>B : Oui, bien sûr !</i></p> <p>2. <i>A : Vous n'avez pas de chien ?</i> <i>B : Si, on en a un.</i></p>	<p>1. A: ¿Te gusta hacer deporte? B: Sí, ¡por supuesto!</p> <p>2. A: ¿No tenéis perro? B: Sí, tenemos uno.</p>	<p>Como podemos observar, el orden de elementos es el siguiente: sujeto + verbo + complementos y un símbolo de interrogación al final de dicha frase. Es el mismo orden que en las oraciones simples afirmativas.</p>

¹ La respuesta a este tipo de oraciones interrogativas es: sí/no.

<p>2. Registro neutro (rn)</p>	<p>1. <i>A : Est-ce que tu aimes faire du sport ?</i> <i>B : Oui, bien sûr !</i></p> <p>2. <i>A: Est-ce que ce n'est pas monsieur Macron, l'actuel président ?</i> <i>B : Si, c'est lui.</i></p>	<p>1. A: ¿Te gusta hacer deporte? B: Sí, ¡por supuesto!</p> <p>2. A: ¿No es el señor Macron el actual presidente? B: Sí, es él.</p>	<p>Como podemos observar, el orden de elementos es el mismo que en el caso anterior. No obstante, estos elementos van precedidos por <i>Est-ce que...?</i></p>
<p>3. Registro formal (rf)</p>	<p>1. <i>A : Aimes-tu faire du sport ?</i> <i>B : Oui, bien sûr !</i></p> <p>2. <i>A : N'était-elle pas ta maîtresse ?</i> <i>B : Si, Madame Dupont.</i></p>	<p>1. A: ¿Te gusta hacer deporte? B: Sí, ¡por supuesto!</p> <p>2. A: ¿No era tu señorita en el colegio? B: Sí, la señora Dupont.</p>	<p>En el registro formal, hacemos una inversión de sujeto y verbo resultando: Sujeto-verbo ...?</p>

Tabla 1. La oración interrogativa completa.
Dra. Concepción MIRA RUEDA

Informaciones importantes:

- 1) Cuando el verbo termina en vocal, intercalamos la letra *t* entre el verbo y el pronombre personal para facilitar la pronunciación.
Por ejemplo, *Ton copain, quand arrive-t-il ?* → ¿Tu novio cuándo llega?
- 2) Cuando el sujeto es un nombre/sustantivo, se queda situado delante del verbo, y el pronombre relativo se sitúa detrás para hacer referencia a ese sujeto.
Por ejemplo, *Cet appartement est-il à vendre ?* → ¿Este piso está en venta?

	La oración interrogativa parcial ²		
1. <i>Qui</i>	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>C'est qui, cette femme ? (ri)</i> - <i>Cette femme, qui est-ce ? (rn)</i> - <i>Qui est cette femme ? (rf)</i> - <i>Qui est-ce qui a sonné à la porte ? (rn)</i> <p>B. Complemento de objeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Manon a rencontré qui ? (ri)</i> - <i>Qui est-ce que Manon a rencontré ? (rn)</i> - <i>Qui Manon a-t-elle rencontré ? (rf)</i> <p>C. Complemento circunstancial (preposición + qui / + est-ce que)</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Tu parles avec qui ? (ri)</i> - <i>Avec qui est-ce que tu parles ? (rn)</i> - <i>Avec qui parles-tu ? (rf)</i> 	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Pero quién es esta mujer? (ri) - Esta mujer, ¿quién es? (rn) - ¿Quién es esta mujer? (rf) - ¿Quién ha llamado a la puerta? (rn) <p>B. Complemento de objeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Manon ha conocido a quién? (ri) - Pero ¿quién es la persona que Manon ha conocido? (rn) - ¿Quién ha conocido Manon? (rf) <p>C. Complemento circunstancial (preposición + qui / + est-ce que)</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Tú hablas con quién? (ri) - Pero ¿con quién hablas? (rn) - ¿Con quién hablas? (rf) 	Utilizamos este pronombre interrogativo para preguntar por la identidad de una o varias personas.

² En este tipo de oraciones interrogativas, la pregunta se refiere a una parte de la información (el sujeto, el complemento directo, el complemento circunstancial, etc.) de esa oración y, por lo tanto, no se responderá con sí/no.

<p>2. <i>Que / Quoi</i></p>	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>C'est quoi, cette machine ? (ri)</i> - <i>Cette machine, qu'est-ce que c'est? (rn)</i> - <i>Cette machine, qu'est-ce ? (rf)</i> - <i>On entend l'ambulance. Qu'est-ce qui se passe ? (ri, rn, rf)</i> <p>B. Complemento de objeto <u>(que / qu'est-ce que)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>L'élève a répondu quoi ? (ri)</i> - <i>Qu'est-ce que l'élève a répondu ? / Qu'est-ce qu'a répondu l'élève ? (rn)</i> - <i>Qu'a répondu l'élève ? (rf)</i> <p>C. Complemento circunstancial <u>(preposición + quoi)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Tu parles de quoi ? (ri)</i> - <i>De quoi est-ce que tu parles ? (rn)</i> - <i>De quoi parles-tu ? (rf)</i> 	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Qué es esta máquina? (ri) - Pero esta máquina, ¿qué es? (rn) - ¿Qué es esta máquina? (rf) - Se escucha la ambulancia. ¿Qué pasa? (ri, rn, rf) <p>B. Complemento de objeto <i>(que / qu'est-ce que)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿El alumnado ha respondido qué? (ri) - Pero ¿qué ha respondido el alumno? (rn) - ¿Qué ha respondido el alumno? (rf) <p>C. Complemento circunstancial <i>(preposición + quoi)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Tú hablas de qué? (ri) - Pero ¿de qué hablas? (rn) - ¿De qué hablas? (rf) 	<p>Utilizamos este pronombre interrogativo para preguntar por una idea o una cosa.</p>
-----------------------------	---	--	--

<p>3. Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles (¿cuál, cuáles?)</p>	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Excusez-moi, Monsieur. J'ai un doute par rapport à ces deux produits. Lequel est le meilleur, s'il vous plaît ?</i> <p>B. Complemento de objeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Je suis en train de lire la carte, mais je ne sais pas encore quel plat choisir. Tu choisis lequel ? (ri)</i> - <i>Lequel est-ce que tu choisis ? (rn)</i> - <i>Lequel choisis-tu ? (rf)</i> <p>C. Con una preposición</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il y a plusieurs entrées dans le stade. On doit entrer par laquelle ? (ri)</i> - <i>Par laquelle est-ce qu'on doit entrer ? (rn)</i> - <i>Par laquelle doit-on entrer ? (rf)</i> 	<p>A. Sujeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disculpe, caballero. Tengo una duda con respecto a esos dos productos. ¿Cuál es el mejor, por favor? <p>B. Complemento de objeto</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estoy leyendo la carta, pero no sé todavía qué plato elegir. ¿Tú eliges cuál de ellos? (ri) - Pero, ¿cuál es el que tú eliges? (rn) - ¿Cuál es el que eliges? (rf) <p>C. Con una preposición</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hay numerosas entradas de acceso en el estadio. ¿Debemos entrar por cuál? (ri) - Pero, ¿por cuál debemos entrar? (rn) - ¿Por cuál debemos entrar? (rf) 	<p>En este tipo de interrogación parcial, intentamos hacer una elección entre una selección de elementos.</p>
--	--	--	---

Tabla 2. La oración interrogativa parcial.
Dra. Concepción MIRA RUEDA

Resumamos, a continuación:

- 1) Sujeto (para personas): *qui / qui est-ce qui*
- 2) Sujeto (para cosas) : *qu'est-ce qui*
- 3) Complemento de objeto (para personas): *qui / qui est-ce que*
- 4) Complemento de objeto (para cosas): *que / qu'est-ce que*
- 5) Complemento circunstancial (para personas): à qui, avec qui, par qui, entre otras.
- 6) Complemento circunstancial (para cosas) : à quoi, avec quoi, par quoi, entre otras.

Adjetivos interrogativos

Quel, quelle, quels, quelles (¿Qué?) + nombre

- | | | |
|---|------|-----------------------------------|
| - <i>Vous parlez quelles langues ?</i> | (ri) | - ¿Usted habla qué lenguas ? |
| - <i>Quelles langues est-ce que vous parlez ?</i> | (rn) | - Pero, ¿qué lenguas habla usted? |
| - <i>Quelles langues parlez-vous ?</i> | (rf) | - ¿Qué lenguas habla usted? |

Adverbios interrogativos

*Où*³ (¿dónde?), *quand* (¿cuándo?), *combien* (¿cuánto?), *pourquoi*⁴ (¿por qué?), entre otros.

- | | | |
|--|------|--|
| - <i>On peut acheter le livre où ?</i> | (ri) | - ¿Podemos comprar el libro dónde? |
| - <i>Où est-ce qu'on peut acheter le livre ?</i> | (rn) | - Pero, ¿dónde podemos comprar el libro? |
| - <i>Où peut-on acheter le livre ?</i> | (rf) | - ¿Dónde podemos comprar el libro? |

Otras informaciones importantes sobre las oraciones interrogativas parciales:

- 1) La inversión en interrogaciones cortas es muy frecuente.
Por ejemplo,
Quel temps fait-il ? (¿Qué tiempo hace?) ; *Quelle heure est-il ?* (¿Qué hora es?), etc.
- 2) A veces se puede emplear el infinitivo para añadir más significado.
Por ejemplo, *Que dire ?* (¿Qué decir?), *Pourquoi partir maintenant ?* (¿Por qué irse ahora?).

³ Los adverbios *où*, *quand* y *combien* pueden ir precedidos de una preposición.

⁴ No hay inversión de sujeto-verbo; al igual que los casos en los que un verbo vaya seguido de un complemento.
Por ejemplo,

Dra. Concepción Mira Rueda

Fin